



## L'Est de Taiwan, le Jardin

East Side of Taiwan

綜覽台灣後花園 東部自然人文風貌

From Linkou - to the different expedition centers - the final part of the Moot is taking place on the east side of Taiwan, so called "Taiwan Backyard". Unlike densely populated and prosperous cities, and with sprawling factories, east Taiwan is a natural reservoir, an agricultural and aboriginal region. It is touristic and cultural heritage is intact.

In the north of Hualien is an agriculture area facing the sea, lying on the mountain side. It is one of the earliest developed areas in Taiwan. In the past 20 years, the government promoted tourism here, held many international activities and festivals, for example, the International Children's festival of folklore and folkgames. Every year, the Ilan international collegiate invitational Regatta is held on the River Dongshan.

Hualien is similar with Taitung in many features; it has mountain ranges on the west side, and the Pacific Ocean on the east side. Also, there's a Taroko Gorge, falls cliff, and a valley in Taroko National Park. Rafting is popular in this area.

The day after arriving in Hualien, ISTs of the Moot had a rafting experience at Hsiukuluan Creek.

There are many aboriginal tribes here. More understanding of the local culture is being promoted through tourism.

カ×△

La grande somme de population, les villes prospères, les usines et l'industrie font partie des images de l'ouest. L'est, au contraire, grâce au développement tartif, garde son paysage et ses champs agricoles. Il est en même temps les zones traditionnelles des peuples aborigènes.

Ilan est un comté au nord de la région qui était renommé de l'agriculture et la pêche. Aujourd'hui, le gouvernement fait un bon revenu du tourisme. Le festival international des jeux traditionnels pour les enfants et la régata d'invitation internationale collégienne ont lieu chaque année au bord la Rivière Dongshan.

Hualien et Taidong se situent entre les montagnes centrales et l'océan pacifique. Les deux comtés sont découpés au milieu par une cordillère, où parsèment les fermes et les pâturages. Au bord de la mer, le rivage se rend une forme très compliquée mais charmante à la fois à force du sapement.

台灣中央山脈的東邊被稱為「台灣後花園」。不同於西部密集的人口、繁榮的城鎮以及林立的工業，台灣東部的開發程度比較低。因此保留有豐富的自然景觀以及農業地區、也有眾多的南島民族原住民。這些文化資源透過經營，讓使台灣東部成為重要的觀光地區。

東部三縣中最北的宜蘭縣一直是傳統的農業地區，近二十年來當地政府亟力發展觀光業，吸引來自世界各地的遊客。例如著名的「國際童玩節」，安排各國知名團體表演、民俗活動以及童玩製作；冬山河上每年舉辦「國際名校划船邀請賽」，由耶魯、劍橋等多國知名大學划船隊伍前來競賽。此外還有推廣中國民俗藝術的「國立傳統藝術中心」以及罕見的自然景觀「蘇澳冷泉」。

花蓮和台東縣在地形很類似。西臨中央山脈、東靠太平洋，中間更被海岸山脈隔成兩半。花東縱谷位於中央山脈和海岸山脈之間，是這裡主要的生活地區；谷中景象以農業和觀光業為主，因此沿途處處可見農場、牧場、茶園或是果園。

花東靠太平洋的海岸相當狹長，但沿途的岩岸卻有著珍貴的景觀。沿途的海蝕作用，造就了壯麗或是奇妙的地理奇觀。海岸邊的潛水、賞鳥和釣魚活動也相當頻繁。近年更在鯨群迴游的花東海岸，安排出海賞鯨的活動，一睹海洋中最大生物的真面目。此外這裡也是台灣原住民聚集的地方。因為觀光業的支持，他們保留了傳統風味的部落景觀和生活方式；而離海岸不遠的蘭

嶼島上，還居住著台灣原住民中唯一不住在本島的達悟族，他們的傳統獨木舟無論在造形或裝飾風格上都極具可看性。(Porfu Chen)



## DongHwa in Focus

聚焦東華--地圖上的東華營區

Dong Hwa à la Carte

地圖上的東華營區，位於台灣東部花蓮縣的壽豐鄉、志學村內。

花蓮縣位於台灣的東部，東臨西太平洋、西倚中央山脈；北以大濁水溪與宜蘭縣為界，南側與臺東縣接壤。

在花蓮縣各鄉鎮中，壽豐鄉是一個相當特別的鄉鎮。在壽豐鄉中不但有山有海，而且鄰近許多自然資源與觀光景點，如鯉魚潭、七星潭、瑞穗溫泉、秀姑巒溪泛舟等，同時也是行政院所規劃的未來高山纜車起點。

東華大學位於花蓮縣壽豐鄉志學村內，為全台灣各大學中校總區面積最大的校園。此後的幾天，大會將安排各項活動與設施，讓來自世界各地的童軍伙伴們，在這充滿藍與綠的校園中共享一段美麗的時光。(Jeff Chang)

L'université Dong Hwa se situe à Shoufeng, village situé près de Hualien. Aux alentours de Hualien se trouvent l'océan Pacifique, le comté Taidong, les montagnes centrales et le fleuve Dazhuoshui Xi. Le village est renommé pour ses parcours touristiques, dont les sites les plus fameux sont le Lac Liyu, le Lac Qixing, les eaux thermales de Ruisui et le rafting à Xiuguloan Xi.

Scouts coming from the five expedition centers all over Taiwan are finally gathering in one place at Dong Hwa. Dong Hwa is located at the Zhi-Xue Village in the town of ShouFeng, Hualien. On the map of Taiwan, Hualien lies on the east of Taiwan next to the Pacific Ocean and close to the central mountain ranges. Da Zhuoshui River sets a border between Dong Hwa and Yilan in the north. Taitung connects in the south. Among the towns and villages in Hualien, ShouFeng is a special town that abounds with mountain ranges and aquatic sceneries, such as Liyu Lake, Chihsing-

tan Beach, and the Shiougulan River. Shoufeng is also a government prospect for a mountain cable car. Dong Hwa University, has the largest main campus in Taiwan university, is located in Jesho Village. Moot activities are taking place in this village. Facilities are offered for Scouts to stay and to enjoy the beauty of the large campus.



**Editor-in-Chief**  
Laura Chang (Rep. of China)  
**Managing Editor**  
Porfu Chen (Rep. of China)  
**Editor**  
Jenny Chiu  
**Editor (English)**  
Joyce Yang (Rep. of China)  
**Editor (French)**  
Lin Zhemin (Rep. of China)  
**Writers and Reporters**  
Hanna (Rep. of China)  
Karine Hung (Rep. of China)  
Miffy Wang (Rep. of China)  
Yuan Ling Liaw (Rep. of China)  
Hsu Chin Lien (Rep. of China)  
**Photographers**  
Rod Lien (Rep. of China)  
Jeff Chang (Rep. of China)  
**e-paper Editor**  
Marsha Lo (Rep. of China)

**World Scout Bureau**  
Luz Taray (Editorial)  
Victor Ortega (Photography)



World Organization of the Scout Movement  
Organisation Mondiale du Mouvement Scout

www.scout.org

"What's Moot Doing" is the logo of the media center of 12th WSM. Watch the realtime news and get the paper at the restaurant everyday at Linkou & DongHwa. Or, Check up our news website at

http://news.moot2004.org

